

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

ZUSATZKARTE
Typenscheinnummer

EM

Lastwagen oder
Sattelschlepper (Fahrgestell)

V O L V O

F 10 - 4 x 2.

(CH-Modifikation von 4x2 auf 6x2)

CH **3850 68**

Hersteller VOLVO TRUCK CORP., S-40508 G8teborg / Sweden; VOLVO EUROPA TRUCK NV., B-9040 Oostakker / Belgium
 Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette "F 10 4x2"
vor Fahrgesteinummer "Y..HOA.A..." / nach Fgst.-Nr.: "V" (Vorlaufachse) bzw "M" (Nachlaufachse) vom Imp.
 Herstellerplakette links, an Türinnenseite
 Fahrgesteinummer rechts, vorn seitlich am Längsträger, bei Vorderachse
 Motorkennzeichen "TD 101 FA" oder "TD 101 G" vor Motornummer, links seitlich hinten auf Block, nach Einspritzpumpe
 Hauptimporteur VOLVO (SUISSE) SA., Industriering, 3250 Lyss
 Geprüftes Fahrzeug Prototyp

Fahrgestell
 Anzahl Achsen 3/ h= Doppelachse Anzahl Räder 3
 Lenkung mechanisch, mit hydraulischer Lenkhilfe
 Getriebe siehe EK
 Anzahl Gänge siehe EK Achsantrieb auf orig. H4
 Betriebsbremse Druckluft, 2-Kreis, Innenbacken, wirkend auf alle Räder; Bremskraftregler, stufenlos lastabhängig, wirkend auf Doppelachse
 Hilfsbremse 1. + 2. Kreis der Betriebsbremse
 Feststellbremse Federspeicher, abstufbar, auf Antriebsachse; Betriebsdruck und Notlösung über 4-Kreis-Schutzventil; mech. Lösevorr. = Spindel auf Zylinder
 Dauerbremse hydr. oder elektr. (zus. Staudruckbremse zulässig)
 2-Kreis-Kontrolle Doppelmanometer; Kontrollampe und Summer

Motor	<u>VOLVO</u>	Typ	<u>TD 101 G</u>
Marke	<u>Reihe/Turbo</u>	Takte	<u>TD 101 FA</u>
Bauart	<u>Reihe/Turbo</u>	Lage	<u>4</u>
Treibstoff	<u>Diesel</u>	Anzahl Zylinder	<u>vorn</u>
Kühlung	<u>Wasser</u>	Hub	<u>6</u>
Bohrung	<u>120,65</u>	Steuer-FS	<u>140,0</u>
Hubraum	<u>9599</u>	bei U/min	<u>48,89</u>
Leistungs-kW ISO	<u>202 / 221</u>	dBA bei U/min	<u>2200 / 2200</u>
Lärm-Standmessung	<u>siehe EK</u>	Schalldämpfer	<u>siehe EK</u>
Schalldämpfer	<u>1 Topf, 720 x ø 450 mm</u>		<u>*</u>
Abgasprüfung	<u>Bacharach 5,0 / 5,5</u>		
Entstörung	<u>-</u>		

Karosserie
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph
 Sicherheitsgurten v h -
 Unterlegkeil 2/erforderlich Rückspiegel links und rechts
 Diebstahlsicherung -
 Anzahl Plätze 2 v 2 M - h -
 Masse 4) Innen - aussen -
 Länge - Achsabstand ++)
 Breite - Doppelachse 1050 - 1600
 Höhe - Spurweite v h -
 Ueberhang v 1300 Spurweite v 1940 - 2000
 h - h 1818 - 1840
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile Spurkreis l 15800 r 14800
 (gemessen mit Achsabstand 4300)
 Spurweite der Vor- bzw Nachlaufachse = 1700 - 2020

Gewichte	vorn	hinten	total
Leergewicht	<u>nach Waagschein</u>		
Nutzlast	<u>-</u>		
Gesamtgewicht	<u>19000</u>		
Fabrikgarantie	<u>6500</u>	<u>10000+3400 od. 6500</u>	<u>**</u>
Reifengrösse	<u>12 R 22.5</u>	<u>12 R 22.5</u>	<u>+</u>
Ply / bar	<u>- / 8,5</u>	<u>- / 9,5</u>	
Tragkraft	<u>6500</u>	<u>11600/6500 (3400= 9,5 R 17,5)</u>	
für V max	<u>100 / 120</u>	<u>100 / 120</u>	
Feigen	<u>9.00 x 22.5</u>	<u>9.00 x 22.5</u>	
Gar Anhängelast gebremst/ungebremst	<u>mech. Getriebe</u> <u>autom. Getriebe</u>		
Garantiertes Gesamtzuggewicht	<u>44000 ohne Nabenvorgeläge</u>		
	<u>55000 mit Nabenvorgeläge</u>		
Garantierte Dachlast	<u>-</u>		
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	<u>78 - 118</u> km/h		
gemessen	km/h bei U/min	Motor	Zapfwelle

Ausrüstung	φ)
Femlichter	HCR (E)
Abblendlichter	HCR (E)
Standlichter	A (E)
Schlusslichter	R-S1 (E)
Bremsslichter	R-S1 (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) s 5 (E) h 2a (E)
Rückstrahler	v - s φ) h I (E)
Markierlichter	v - s h φ)
Nebelschlusslichter	1/ F (E) auf Wunsch
Zusätzliche Lichter	-
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ kombiniert
Scheibenwischer	3/ Blatt
Warnvorrichtungen	1/ Klaxon CH 5 0701 04 oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Lastwagen oder Sattelschlepper	
Marke und Typ	VOLVO F 10 - 4 x 2.	
Typenscheinnummer	CH	3850 68
Karosserie	je nach Aufbau	
Plätze	total	2 vom 2
Leergewicht	nach Waagsch.	Treibstoff
Nutzlast	je n. Aufbau	Steuer-PS
Gesamtgewicht	19000	Hubraum
		D 48,89
		9599

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- *) Lärmdämpfung : Reflektionsblenden (zweiteilig) in den Radkastenöffnungen vorn. Visco-Lüfter φ 650 mm, 6 Blatt
- **) Vorierachse : auf Wunsch mit Achse "7,5" = Tragkraft 7500 kg erhältlich
- HA-Variante 1 : angelenkte Vorlauf- oder starre Nachlaufachse "3,4" = Tragkraft 3400 kg (mit Bereifung 9,5 R 17.5)
Gesamtgewichts-Garantie mit Standard-VA = 19900 kg; mit VA "7,5" = 20900 kg
- HA-Variante 2 : angelenkte Vorlauf- sowie starre oder selbstlenkende Nachlaufachse "6,5" = Tragkraft 6500 kg
Gesamtgewichts-Garantie mit Standard-VA oder VA "7,5" = 22000 kg
- Kennzeichnung : die wahlweise VA "7,5" sowie die Vorlauf- bzw Nachlaufachse "3,4" und "6,5" werden vom Importeur mit einer entsprechenden Plakette am Achskörper versehen. Die Vorlauf- bzw Nachlaufachse ist in allen Versionen in hebbarer Ausführung erhältlich
- +) Reifenvarianten : 13 R 22.5, Tragkraft v= 7500 (8,5) h= 13000/7500 (8,5) Vmax 105 km/h
12 / 80 R 22.5 6500 (7,5) 11600/6500 (7,5) 120 km/h
315/80 R 22.5 7500 (8,0) 13000/7500 (8,0) 120 km/h
9,5 R 17.5 3400 (6,75) = Bereifung für Achse "3,4"
weitere Reifenvarianten mit entspr. Speed- und Load-Index gemäss ETRTO oder Reifenhandbücher möglich
- ++) Achsabstände : 3200 / 3400 / 3600 / 3800 / 4000 / 4300 (an TP) / 4600 / 4900 / 5200 / 5600 / 6000 mm
gemessen von Vorderachse bis Antriebsachse
Berechnungspunkt für Gewichtsberchnung = für Achse "3,4" 23 % und für Achse "6,5" 30 % vom Achsabstand der Doppelachse vor - bzw nach der Antriebsachse
Der Importeur ist vom Hersteller ermächtigt, Achsabstandsänderungen innerhalb 3200-6000 mm vorzunehmen.
Zur Kennzeichnung einer solchen Änderung wird nach der Fgst.-Nummer der Buchstabe "X" eingeschlagen
- Masse, Gewichte, Ausrüstung, Unterlegkeile bei der Einzelabnahme festlegen bzw kontrollieren. Markierlichter oben auf Kabinendach werden entfernt. Sonnenblende über Frontscheibe bewilligt (EJPD 06.02.74). Fahrzeug geprüft mit 22000 kg
- Eintrag Fahrzeugausweis : 122 - Nur auf den für 2,5 m breite ... Breitezichen erforderlich
- Ort und Datum der Prüfung: Lyss, 06.-09.09.1983 - Schö/jak
- Ersetzt Typenschein CH 3850 68 vom 06.-09.09.83
- Hilfs- und Feststellbremse (13.02.84) - Sta/Ad

Edg. Typenprüfstelle

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrique V O L V O	C Typ Modell Type Modèle F 1 0 - 4 x 2 .	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3850 68
---	--	--	--

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt: Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
TD 101 G	m16 Volvo SR 62	4,25	83,5	74,0 1650	ab / ac
TD 101 G	m16 Volvo SR 62	4,25-4,63	x	74,0 1650	ab / ac
TD 101 FA	m16 Volvo SR 62	4,25	83,5	74,0 1650	ab / ac
TD 101 FA	m16 Volvo SR 62	4,25-4,63	x	74,0 1650	ab / ac

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: TD 101 G

Einspritzpumpe Pompe d'injection: Bosch	0			
	k= 0,10 bei/ä	2200	min-1	
	k= 0,10 "	1720	"	
	k= 0,36 "	1240	"	
	BACHARACH =	5,00		

P				
	k= 0,10 bei/ä	1960	min-1	
	k= 0,12 "	1480	"	
	k= 0,97 "	1000	"	

0			
	b=	bei/ä	min-1
	b=	"	"
	b=	"	"

Motortyp / Type du moteur: TD 101 FA

Einspritzpumpe Pompe d'injection: Bosch	k= 0,14 bei/ä	2200	min-1	
	k= 0,14 "	1420	"	
	k= 0,31 "	1210	"	
	BACHARACH =	5,50		

P				
	k= 0,14 bei/ä	1840	min-1	
	k= 0,19 "	1300	"	
	k= 0,55 "	1000	"	

0			
	b=	bei/ä	min-1
	b=	"	"
	b=	"	"

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: 09.09.83

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Service d'homologation

Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

V O L V O

diverse

CH 3850 68

SAMMELKARTE I

(ist dem entsprechenden Typenschein beizulegen)

Nachtrag vom 16.07.82 in Bern - Ba

<u>Gilt für folgende Typenscheine</u> :	CH 3850 38	CH 3850 52	CH 3850 59
	39	54	60
	44	55	61
	45	56	62
	50	57	63
	51	58	64

Achsabstand

: Der Importeur ist vom Hersteller ermächtigt,
Radstandänderungen innerhalb 3000 - 6000 mm
vorzunehmen.

Nachtrag vom 13.06.84 in Bern - Gau

<u>Gilt für folgende Typenscheine</u> :	CH 3850 52	CH 3850 64	CH 3850 70
	57	65	71
	58	66	72
	59	67	73
	60	68	74
	61	69	75

VOLVO (SUISSE) S.A., kennzeichnet die von ihr ausgeführten Achsabstandänderungen
und Achsanbauten (einzeln oder in Kombination) mit einem Buchstaben-Code nach der
Fahrgestell-Nummer.

Eidg. Typenprüfstelle

./.

./.

"M" = für Achsabstandänderungen
"N" = für Nachlaufachse eingebaut
"V" = für Vorlaufachse eingebaut
"L" = für Lenkachse eingebaut.

Dieser Buchstaben-Code ist nicht Teil der Fahrgestell-Nummer und darf auf dem Formular 13.20 A in der Rubrik 23 (Fahrgestellnummer) nicht eingetragen werden.

Nachtrag vom 13.06.84 ersetzt Sammelkarte II vom 06.03.84

Ergänzende Angaben / weitere Typen

Lastwagen oder
Sattelschlepper

V O L V O

diverse

CH 3850 6d

SAMMELKARTE II

(ist dem entsprechenden Typenschein beizulegen)

Nachtrag vom 25.07.86 in Bern - jak

für folgende Typenscheine : CH 3850 62 / 63 / 67 / 68 / 69 / 70 / 71 / 72
73 / 75 / 76 / 77 / 81 / 82 / 83

Felgenvarianten : 8.25 x 22.5 Leichtmetall "VOLVO"
9.00 x 22.5 Leichtmetall "VOLVO"

Spurweiten : nach Angaben Typenschein bis + 50 mm